|  |  |
| --- | --- |
| **ACCORD-CADRE DE COOPERATION**  **ENTRE**  **L’UNIVERSITE PARIS NANTERRE**  **ET**  **[…]**  L’Université Paris Nanterre,  Etablissement Public à Caractère Scientifique, Culturel et Professionnel,  N° SIRET : 199 212 044 00010 code APE 8542 Z,  200 avenue de la République, 92001 Nanterre cedex  Représentée par son Président, M. Philippe GERVAIS-LAMBONY,  Ci-après dénommée « UPN »  Et  NOM…,  Raison sociale  Immatriculation  Adresse  Représentée par [fonction], [prénom, NOM]  Ci-après dénommée […]  L**’**Université partenaire et UPN, sont ci-après conjointement nommées les « Parties » et individuellement la « Partie ».  **ARTICLE 1 – Objet**  Les Parties ont pour but de développer des programmes d’échanges et de coopération dans les domaines d’intérêt commun aux deux (2) Parties :   * Echanges d’enseignants et de chercheurs * Echanges d’étudiants * Exploration de la possibilité de collaboration entre enseignants et personnel administratif * Collaboration en matière de recherche scientifique * Cotutelles de thèse * Publications   **ARTICLE 2 - Activités**  1) Echanges d’enseignants et de chercheurs.  Les Parties conviennent d’explorer la possibilité de se mettre à disposition, mutuellement les enseignants et les chercheurs (doctorants, post doctorants, etc.) pour participer aux activités relevant des échanges académiques et pour explorer les possibilités de collaboration.  2) Echanges d’étudiants.  Les Parties conviennent d’explorer la possibilité de l’échange d’étudiants.    3) Exploration de la possibilité de collaboration entre enseignants et personnel administratif.  Les Parties conviennent d’étudier les possibilités de collaboration dans l’organisation de programmes diplômants et non diplômants, de séances de formation, de séminaires, ainsi que de favoriser l’échange de bonnes pratiques. Les projets de collaboration déjà en cours seront négociés séparément, conformément aux besoins des Parties.  4) Collaboration en matière de recherche scientifique.  Les Parties décident de promouvoir la collaboration en matière de recherche scientifique dans les projets de recherche d’intérêt commun. Les projets de collaboration déjà en cours seront négociés séparément, conformément aux besoins des Parties.  5) Cotutelle de thèse.  Les Parties conviennent d’explorer la possibilité de réaliser des cotutelles de thèse.  6) Publications.  Les Parties échangeront les publications institutionnelles telles que les rapports annuels, les publications des résultats de recherches, etc., ainsi que toute autre activité d’intérêt commun.  **ARTICLE 3 - Financement**  Le présent Accord-cadre de coopération ne représente aucun engagement de financement. Les Parties s’engagent à faire tous les efforts nécessaires pour rechercher des moyens de financement, tant public que privé, leur permettant de réaliser les activités prévues.  **ARTICLE 4 - Partage des résultats de recherches conjointes**  Les résultats de toute recherche réalisée au cours de la période de collaboration (tels que les documents de recherche, les échantillons développés, les produits réels, etc. …) feront l’objet d’échanges entre les chercheurs concernés, à concurrence de leur contribution convenue par concertation.  Des conventions d’application encadreront en amont les projets de recherches conjointes afin de déterminer la répartition des droits de propriété intellectuelle des résultats de recherche, définir les apports de chacun et établir les règles de confidentialité liées au projet.  **ARTICLE 5 - Responsabilité**  Les matériaux et équipements mis à la disposition d’une Partie par l’autre Partie reste la propriété de celle-ci pendant l’exécution de la convention. En conséquence, chaque Partie supportera la charge des dommages subis, dans le cadre de l’exécution de la présente convention sur les matériels, installations et outillages dont elle est propriétaire, y compris les matériels confiés à l’autre Partie pour les besoins de l’exécution de l’objet de la convention même si l’autre Partie est responsable du dommage sauf faute lourde ou intentionnelle de cette dernière.  **ARTICLE 6 - Durée**  Le présent Accord entrera en vigueur dès sa signature par les Parties. Il est conclu pour une durée de cinq (5) ans renouvelable une (1) fois par tacite reconduction.  Toute modification fera l’objet d’avenants négociés entre les Parties.  **ARTICLE 7 - Résiliation**  Il pourra être dénoncé par l’une ou l’autre des Parties, avec un préavis de six (6) mois par lettre adressée aux services des relations internationales.  En cas de rupture du présent accord, les échanges et tout programme en cours devront être menés jusqu’à leur terme et dans les meilleures conditions.  **ARTICLE 8 – Résolution des litiges**  En cas de survenance d’un quelconque différend concernant la conclusion, l’interprétation ou l’exécution du présent accord, les Parties s’engagent à tenter de le résoudre à l’amiable dans un délai de deux (2) mois à compter de la réception du courrier invitant les Parties à se réunir en vue de trouver un accord amiable.  A défaut d’accord amiable, l’éventuel litige sera tranché devant la juridiction compétente du lieu où la Partie défenderesse a son siège. Le juge appliquera alors la loi du for défendeur.  Cet accord est établi en deux (2) exemplaires originaux. Chacune des Parties conserve un exemplaire original. | **MEMORANDUM OF UNDERSTANDING**  **BETWEEN**  **L’UNIVERSITE PARIS NANTERRE**  **AND**  **[…]**  The Université Paris Nanterre,  Etablissement Public à Caractère Scientifique, Culturel et Professionnel,  N° SIRET : 199 212 044 00010 code APE 8542 Z,  200 avenue de la République, 92001 Nanterre cedex  Represented by its President, M. Philippe GERVAIS-LAMBONY,  Hereinafter referred to as “UPN”  And  NAME…,  Legal identity  Registration (if applicable)  Address  Represented by [function], [first name, LAST NAME]  Hereinafter referred to as [acronym]  The partner university and UPN, are hereinafter referred to as “Parties”, and individually the “Party”.  **ARTICLE 1 – Purpose**  The Parties enter into this Agreement for the purpose of developing exchange and cooperation programs in every area of common interest to both Parties, and agree as follows:   * Faculty and researcher exchange programs * Student exchange programs * Exploration of the possibility of collaboration between professors and administrative staff * Collaboration in scientific research * Thesis co-supervision * Publications   **ARTICLE 2 - Activities**  1) Faculty and researcher exchange programs.  The Parties agree to explore the possibility of making faculty members and researchers (PhD, post-doctoral researchers etc.) available to participate in academic exchange activities and explore the possibility for collaboration.  2) Student exchange programs.  The Parties agree to explore the possibility of developing student exchange programs.  3) Exploration of the possibility of collaboration between faculty members and administrative staff.  The Parties agree to study the possibility of collaboration in the organization of degree and non-degree programs as well as of training sessions, seminars and to promote the exchange of good practices. Collaborative projects already in progress will be negotiated separately in accordance with the needs of the Parties.  4) Collaboration in scientific research.  The Parties agree to promote scientific collaboration in research projects of interest to both Parties. Ongoing collaboration projects will be negotiated separately according to the needs of each one of the Parties.  5) Thesis co-supervision.  The Parties agree to explore the possibility of co-supervision of theses.  6) Publications.  The Parties will exchange institutional publications such as annual reports, publications of research results etc., as well as any other activity of mutual interest.  **ARTICLE 3 - Funding**  The current agreement does not represent any funding commitment. The Parties agree to make the necessary efforts to obtain public or private funding necessary to carry out the activities.  **ARTICLE 4 – Partition of joint research results**  The results of every joint research carried out during the collaboration period (such as research documents, samples, products, etc.) will be exchanged among the researchers up to the limit of their contribution.  Application agreements will regulate joint research projects in order to organize the partition of the intellectual property rights concerning research results, to define the contributions made by each person and establish the confidentiality rules associated to the project.  **ARTICLE 5- Responsibility**  The materials and equipment made available by one Party to the other Party remain the property of the latter during the execution of the agreement. Consequently, each Party will bear the responsibility of the damage suffered during the execution of the current convention on the materials, installations and tooling owned by each one of the Parties, including materials made available to the other Party for the execution of the objectives of the agreement, even if the other Party is responsible for the damage, except in cases of intentional or gross fault.  **ARTICLE 6 - Duration**  This Agreement shall take effect upon signature by the Parties. It is concluded for a period of five (5) years, renewable once (1) by tacit agreement.  Any modification will be the subject of amendments negotiated between the Parties.  **ARTICLE 7 - Termination**  This agreement may be terminated by either Party, giving six (6) months' notice by letter to the International Relations offices.  In the event of the termination of the current agreement, the ongoing exchanges and all ongoing other programs must be completed under the best possible conditions.  **ARTICLE 8 – Dispute resolution**  In the event of any dispute concerning the conclusion, interpretation or execution of this Agreement, the Parties undertake to attempt to resolve it amicably within two (2) months from receipt of the letter inviting the Parties to meet with a view to reaching an amicable agreement.  Failing amicable agreement, the eventual dispute shall be settled before the competent court of the place where the defendant Party has its seat. The judge will then apply the law of the defendant.  This agreement is established in two (2) original copies. Each Party shall retain an original copy. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Pour l’Université Paris Nanterre**  **Le Président :**  **Philippe GERVAIS-LAMBONY**  **Date :……………………………** | **For […]**  [Function]:  [first name, LAST NAME]  **Date: ……………………………..** |